



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 12.7.2007
KOM(2007) 415 galutinis

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų panaudojimo

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2006 m. gegužės 17 d. tarpinstituciniu susitarimu¹ sudaromos sąlygos pasitelkus lankstumo mechanizmą panaudoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (toliau – EGF) lėšas, laikantis metinės aukščiausios ribos – 500 mln. EUR viršijant atitinkamas finansinės programos kategorijas. Išmokoms iš fondo taikomos reikalavimų atitikimo taisyklės, išdėstytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1927/2006².

Komisijos tarnybos atliko išsamią dviejų Prancūzijos pateiktų prašymų analizę, laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006, ypač jo 2, 3, 4, 5 ir 6 straipsnių.

Svarbiausius vertinimo elementus galima apibendrinti taip:

Byla EGF/2007/01/FR/Peugeot SA

1. Prancūzijos valdžios institucijos pateikė Komisijai prašymą 2007 m. kovo 9 d. Jis pagrįstas konkrečiais intervencijos kriterijais, nustatytais Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte, ir pateiktas per 10 savaičių laikotarpį, nurodytą to reglamento 5 straipsnyje.
2. Prašyme teigiama, kad per nurodytus keturis mėnesius (nuo 2006 m. rugsėjo 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d.) iš viso buvo pranešta apie 1 345 atleistus darbuotojus, dirbusius 18 skirtingų įmonių, esančių 38 skirtingose vietose vienuolikoje Prancūzijos regionų, priklausančių pramonės sektoriui, teikiančiam automobilių dalis *Peugeot SA* (toliau – PSA). Tačiau prašyme siūloma suteikti pagalbą, bendrai finansuojamą iš EGF, tik 267 darbuotojams, kuriuos atleido viena iš šių tiekėjų – *Ateliers de Thomé Génot*, Nuzonvilyje (Ardėnų departamentas), kuri buvo likviduota ir nebegali teikti veiksmingos pagalbos savo darbuotojams.
3. Darbuotojų atleidimo ir esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių ryšio analizė pagrįsta tokia informacija. 2001–2005 m. metinė pasaulinė automobilių gamyba padidėjo 14 % – nuo 58,3 mln. iki 66,5 mln. vienetų, o ES gamyba padidėjo tik 5 %. Pasaulio automobilių rinkos dalių atžvilgiu, Azijos rinkos dalis padidėjo 8 punktais nuo 30,7 % 2001 m. iki 38,8 % 2005 m., Amerikos žemyno dalis sumažėjo 1,7 punkto nuo 30,7 % 2001 m. iki 29,0 % 2005 m., o ES-27 sumažėjo 3,7 punkto nuo 33,7 % 2001 m. iki 29,9 % 2005 m. Tuo pačiu metu Korėjos ir Japonijos gamintojų konkurencingumas Europos rinkoje padidėjo. 2001–2005 m. Japonijoje ir Korėjoje pagamintų ir į ES importuotų automobilių skaičius padidėjo 27 %. Šis didesnis importas ES daugiausia konkuruoja su mažesnių automobilių gamyba.
4. Didesnį importą į ES patvirtina Komisijos turimi statistiniai duomenys. 2002 m. į ES importuotų už ES ribų pagamintų automobilių dalis buvo – 9,3 % ES parduotų automobilių. 2006 m. ši dalis padidėjo iki 13,9 %. Šis reiškinys būdingas žemesniam rinkos segmentui; šiame segmente importo į ES automobilių, pagamintų už ES ribų, dalis bendrojo ES automobilių pardavimo atžvilgiu buvo 5,2 % 2002 m. ir 9,2 % 2006 m.

¹ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

² OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

Nors 2002–2006 m. naujai užregistruotų automobilių žemesniuose rinkos segmentuose šiek tiek sumažėjo, naujai užregistruotų importuotų automobilių skaičius šiuose segmentuose padidėjo apie 70 %.

5. Kadangi PSA automobilių gamyba didžiąja dalimi sutelkta šiuose žemesniuose segmentuose, Prancūzija teigia, kad šie pasaulio prekybos sistemos pokyčiai paveikė šį gamintoją ir rimtai sutrikdė ekonomiką. Šis didesnio mažų automobilių importo – visų pirma iš Azijos – poveikis ir padidėjusi konkurencija pasaulio rinkoje iš dalies lėmė tai, kad 2006 m. Prancūzijoje bendrovės gamybos apimtis (bendras pagamintų automobilių ir lengvųjų visureigių automobilių skaičius) sumažėjo 14,3 %. PSA dėl šios priežasties neteko atleisti daug darbuotojų, bet teko panaikinti kelis tūkstančius darbo vietų, kuriose prieš tai dirbo laikinieji arba pagal sutartis dirbantys darbuotojai. Tačiau dėl sumažėjusios veiklos ir spaudimo, susijusio su komponentų kainomis, įmonės, tiekiančios PSA komponentus, turėjo atleisti daug darbuotojų ir todėl buvo pateiktas šis prašymas.
6. Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytų kriterijų įvykdymo klausimu Prancūzija patvirtino, kad, *inter alia*, iš EGF teikiamos lėšos nebus naudojamos vietoj priemonių, kurių privalo imtis bendrovės pagal nacionalinius įstatymus arba kolektyvines sutartis. Prancūzija nurodė, kad likviduojant įmonę, kaip atsitiko *Ateliers de Thomé Génot* atveju, įmonės nebesaisto pareiga taikyti darbuotojų grąžinimo į darbą priemonės („mesures de reclassement“). Prancūzijoje nacionalinės ir vietos valdžios institucijos neturi jokio teisinio arba sutartinio įsipareigojimo kištis sprendžiant darbuotojų grąžinimo į darbą priemonių sąnaudų klausimą. Prancūzijos valdžios institucijų nuomone, valstybės įsikišimas yra neišvengiamas darbuotojų, atleistų iš teismo sprendimu likviduojamos bendrovės, labui. EGF pagalba papildė Prancūzijos finansines priemones. Prancūzija patvirtino, kad numatomais veiksmais teikiama parama atskiriems darbuotojams ir ji nenaudojama bendrovių arba sektorių restruktūrizacijai. Prancūzija patvirtino, kad iš EGF finansuojamiems veiksams nebus teikiama pagalba iš kitų Bendrijos finansinių priemonių.

Galiausiai dėl pirmiau išdėstytų priežasčių siūloma priimti Prancūzijos pateiktą prašymą EGF/2007/01/FR/PSA, susijusį su *Peugeot SA* tiekėjų atleistais darbuotojais, nes buvo pateikti įrodymai, kad šių atleidimų priežastis – esminiai pasaulio prekybos sistemos struktūriniai pokyčiai, dėl kurių buvo rimtai sutrikdyta ekonomika ir kurie *Ateliers de Thomé Génot* (įmonė, kurios darbuotojams siekiama pagalbos) atveju daro poveikį vietos ekonomikai. Buvo pasiūlytas suderintas reikalavimus atitinkančių individualiems poreikiams pritaikytų paslaugų paketas už 5 116 500 EUR, iš kurių iš EGF paprašytų lėšų suma lygi 2 558 250 EUR.

Byla EGF/2007/02/FR/Renault SA

1. Prancūzijos valdžios institucijos pateikė Komisijai prašymą 2007 m. kovo 23 d. Jis pagrįstas konkrečiais intervencijos kriterijais, nustatytais Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte, ir pateiktas per 10 savaičių laikotarpį, nurodytą to reglamento 5 straipsnyje.
2. Pagal Prancūzijos valdžios institucijų pateiktus duomenis 1 057 darbuotojų, dirbusių 10 skirtingų *Renault SA* tiekėjų, buvo atleisti per keturių mėnesių laikotarpį nuo 2006 m. gruodžio 1 d. iki 2007 m. kovo 31 d. Paramos iš EGF prašoma tik 628 darbuotojams, dirbusiems *Cadence Innovation*, kurios gamyklos buvo Burhaupt-le-Haut (Elzasas), Vernone (Aukštutinė Normandija), Ne le Mine (Šiaurė-Pa de Kalė) ir Puansė (Luaros kraštas). Ši įmonė likviduojama teismo sprendimu ir todėl negali teikti veiksmingos pagalbos savo darbuotojams.
3. Darbuotojų atleidimo ir esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių ryšio analizė pagrįsta tokia informacija. 2001–2005 m. metinė pasaulinė automobilių gamyba padidėjo 14 % – nuo 58,3 mln. iki 66,5 mln. vienetų, o ES gamyba padidėjo tik 5 %. Pasaulio automobilių rinkos dalių atžvilgiu, Azijos rinkos dalis padidėjo 8 punktais nuo 30,7 % 2001 m. iki 38,8 % 2005 m., Amerikos žemyno dalis sumažėjo 1,7 punkto nuo 30,7 % 2001 m. iki 29,0 % 2005 m., o ES-27 sumažėjo 3,7 punkto nuo 33,7 % 2001 m. iki 29,9 % 2005 m. Tuo pačiu metu Korėjos ir Japonijos gamintojų konkurencingumas Europos rinkoje padidėjo. 2001–2005 m. Japonijoje ir Korėjoje pagamintų ir į ES importuotų automobilių skaičius padidėjo 27 %. Šis didesnis importas ES daugiausia konkuruoja su mažesnių automobilių gamyba.
4. Didesnį importą į ES patvirtina Komisijos turimi statistiniai duomenys. 2002 m. į ES importuotų už ES ribų pagamintų automobilių dalis buvo – 9,3 % ES parduotų automobilių. 2006 m. ši dalis padidėjo iki 13,9 %. Šis reiškinys būdingas žemesniam rinkos segmentui; šiame segmente importo į ES automobilių, pagamintų už ES ribų, dalis bendrojo ES automobilių pardavimo atžvilgiu buvo 5,2 % 2002 m. ir 9,2 % 2006 m.

Nors 2002–2006 m. naujai užregistruotų automobilių žemesniuose rinkos segmentuose šiek tiek sumažėjo, naujai užregistruotų importuotų automobilių skaičius šiuose segmentuose padidėjo apie 70 %.
5. Kadangi RSA automobilių gamyba didžiaja dalimi sutelkta šiuose žemesniuose segmentuose, Prancūzija teigia, kad šie pasaulio prekybos sistemos pokyčiai paveikė šį gamintoją ir rimtai sutrikdė ekonomiką. Šis didesnio mažų automobilių importo – visų pirma iš Azijos – poveikis ir padidėjusi konkurencija pasaulio rinkoje iš dalies lėmė tai, kad Prancūzijoje bendrovės gamybos apimtis (bendras pagamintų privačiam naudojimui skirtų automobilių skaičius) 2005 m. sumažėjo 3,8 %, o 2006 m. 14,7 %. RSA dėl šios priežasties neteko atleisti daug darbuotojų, bet teko panaikinti kelis tūkstančius darbo vietų, kuriose prieš tai dirbo laikinieji arba pagal sutartis dirbantys darbuotojai. Tačiau dėl sumažėjusios veiklos ir spaudimo, susijusio su komponentų kainomis, įmonės, tiekiančios RSA komponentus, turėjo atleisti daug darbuotojų ir todėl buvo pateiktas šis prašymas.

6. Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytų reikalavimų įvykdymo klausimu Prancūzija patvirtino, kad, *inter alia*, iš EGF teikiamos lėšos nebus naudojamos vietoj priemonių, kurių privalo imtis bendrovės pagal nacionalinius įstatymus arba kolektyvines sutartis. Konkrečiu *Cadence Innovation*, kuris likviduojamas teismo sprendimu, atveju Prancūzija nurodė, kad tokiu atveju įmonės nebesaisto pareiga taikyti darbuotojų gražinimo į darbą priemonės („mesures de reclassement“). Prancūzijoje nacionalinės ir vietos valdžios institucijos neturi jokio teisinio arba sutartinio išipareigojimo kištis sprendžiant darbuotojų gražinimo į darbą priemonių sąnaudų klausimą. Prancūzijos valdžios institucijų nuomone, valstybės įsikišimas yra neišvengiamas darbuotojų, atleistų iš teismo sprendimu likviduojamos bendrovės, labui. EGF pagalba papildo Prancūzijos finansines priemones. Prancūzija patvirtino, kad numatomais veiksmais teikiama pagalba atskiriems darbuotojams ir ji nenaudojama bendrovių arba sektorių restruktūrizacijai. Prancūzija patvirtino, kad iš EGF finansuojamiems veiksams nebus teikiama pagalba iš kitų Bendrijos finansinių priemonių.

Galiausiai dėl pirmiau išdėstytų priežasčių siūloma priimti Prancūzijos pateiktą prašymą EGF/2007/02/FR/Renault, susijusį su *Renault Société Anonyme* (RSA) tiekėjų atleistais darbuotojais, nes buvo pateikti įrodymai, kad šių atleidimų priežastis – esminiai pasaulio prekybos sistemos struktūriniai pokyčiai, dėl kurių buvo rimtai sutrikdyta ekonomika ir kurie *Cadence Innovation* (įmonė, kurios darbuotojams siekiama pagalbos) atveju daro poveikį vietos ekonomikai. Buvo pasiūlytas suderintas reikalavimus atitinkančių individualiems poreikiams pritaikytų paslaugų paketas už 2 516 060 EUR, iš kurių iš EGF paprašytų lėšų suma lygi 1 258 030 EUR.

Finansavimas

Bendras turimas Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo biudžetas yra 500 mln. EUR. 2007 m. ankstesniems prašymams išteklių paskirta nebuvo, todėl liko visa suma.

Komisijos siūlomas asignavimas iš fondo paremtas pareiškėjo pateikta informacija.

Remiantis Prancūzijos pateiktais dviem pagalbos iš fondo prašymais, kuriuose nurodoma, kad automobilių pramonę paveikė atleidimai, kurių ėmėsi *Peugeot SA* (PSA) ir *Renault SA* (RSA) tiekėjai, įskaitant du bankroto atvejus, bendra suderintų finansuotinių individualiems poreikiams pritaikytų paslaugų paketų apskaičiuota suma yra tokia:

	Finansuotinos individualiems poreikiams pritaikytos paslaugos (EUR)
Prancūzija: PSA 01/2007	2 558 250
Prancūzija: RSA 02/2007	1 258 030
Iš viso	3 816 280

Išnagrinėjusi šiuos prašymus³ ir atsižvelgdama į didžiausią įmanomą iš fondo išmokamos dotacijos sumą, nustatytą Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje, ir į asignavimų perskirstymo mastą, Komisija siūlo panaudoti iš Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo bendrą 3 816 280 EUR sumą, skirtiną pagal 2007–2013 m. finansinės programos 1a išlaidų kategoriją.

Dėl prašomos paramos sumos liks daugiau kaip 25 % didžiausios metinės sumos, numatytos Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondui, kurią galima skirti asignavimams per paskutinis keturis metų mėnesius, kaip reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 12 straipsnio 6 dalį.

Komisija pateiks perkėlimo prašymą siekdama įtraukti į 2007 m. biudžetą specialiuosius įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimus, kaip nustatyta 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo 28 punkte.

³ Komunikatas Komisijai dėl prašymo panaudoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšas, pateikto Prancūzijos *Peugeot* atveju (SEC(2007) 882) ir Komunikatas Komisijai dėl prašymo panaudoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšas, pateikto Prancūzijos *Renault* atveju (SEC(2007) 881), kuriuose nustatoma Komisijos atliekama prašymų analizė.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų panaudojimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo⁴, ypač į jo 28 punktą,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą⁵, ypač į jo 12 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą⁶,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga įsteigė Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (toliau – Fondas), kad būtų teikiama papildoma parama atleistiems darbuotojams, nukentėjusiems dėl esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir būtų padedama jiems vėl integruotis į darbo rinką.
- (2) 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniu susitarimu numatomas Fondo lėšų panaudojimas neviršijant didžiausios metinės 500 mln. EUR sumos.
- (3) 2007 m. kovo mėn. Prancūzija pateikė prašymus panaudoti Fondo lėšas dviem atvejais, susijusiais su atleistais darbuotojais automobilių sektoriuje, konkrečiai – *Peugeot SA* ir *Renault SA* tiekėjų atvejais. Komisijos manymu šie du prašymai atitinka intervencijos kriterijus ir kitus reikalavimus, nustatytus Reglamente (EB) Nr. 1927/2006.
- (4) Todėl turėtų būti panaudota siūloma 3 816 280 EUR suma, nustatyta pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnį,

⁴ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁵ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

⁶ OL C [...], [...], p. [...].

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

2007 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas naudojamas siekiant skirti 3 816 280 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas